



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 November 2009
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по универсальному периодическому обзору

Седьмая сессия

Женева, 8–19 февраля 2010 года

Национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека*

Словения

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

Список сокращений

1.	ВИЧ	Вирус иммунодефицита человека
2.	ЕС	Европейский союз
3.	МОТ	Международная организация труда
4.	НПО	Неправительственные организации
5.	ОВРС	Официальный вестник Республики Словения
6.	ОУР	Образование в интересах устойчивого развития
7.	РС	Республика Словения
8.	СЕ	Совет Европы
9.	СЕПОЛ	Европейский полицейский колледж
10.	СФРЮ	Социалистическая Федеративная Республика Югославия

I. Методология подготовки национального доклада

1. Республика Словения (далее Словения) начала подготовку к проведению первого универсального периодического обзора в начале 2009 года. Задача по координации подготовки национального доклада была возложена на Секцию по правам человека Министерства иностранных дел; в подготовке участвовали также Межведомственная комиссия по правам человека¹, соответствующие министерства и правительственные учреждения. Неправительственные организации были проинформированы о подготовке проекта доклада в марте, и они имели возможность представить свои замечания по проекту в июне. Проект доклада был представлен на рассмотрение Омбудсмана по правам человека Республики Словения в августе 2009 года и был рассмотрен Межведомственной комиссией по правам человека в сентябре того же года.

II. Нормативная и институциональная основа

A. Организация государственных и судебных органов

2. Словения является парламентской демократической республикой и придерживается принципа разделения законодательной, исполнительной и судебной властей. Законодательную власть осуществляет двухпалатный парламент (Государственное собрание, Государственный совет), исполнительная власть осуществляется правительством, а судебная власть – судебной системой. Республику Словения представляет Президент Республики, который также является Верховным главнокомандующим Словенских сил обороны. В административном отношении страна делится на 210 муниципалитетов.

3. Судебная власть является независимой и отделена от исполнительной и законодательной властей. Такое положение закреплено в Конституции и законодательстве. Должность судьи является постоянной. Судьи избираются Государственным собранием по предложению эксперта и независимого Судебного совета. Судьи независимы в выполнении судебных функций. Конституционный суд является высшим судебным органом, обеспечивающим защиту конституционности, законности и прав человека.

B. Конституционные и законодательные положения по правам человека

4. Треть положений Конституции Словении² (далее – Конституция) посвящена правам человека и основным свободам, которые могут осуществляться непосредственно на основе Конституции. В целях эффективного обеспечения и осуществления прав человека, общий принцип равенства и конкретные конституционные положения более подробно определены в отдельных законах, в частности в Законе об Омбудсмене по правам человека³, Законе об осуществлении принципа равного обращения⁴, Законе о равных возможностях для женщин и мужчин⁵, Законе о бытовом насилии⁶, а также в Законе о защите личных данных⁷. Права человека также гарантируются и осуществляются на основе определенных законодательных положений в различных сферах правового регулирования, прежде всего в уголовном и процессуальном законодательстве, трудовом законодательстве и законодательстве о выборах, в законах, гарантирующих

защиту прав человека лиц с ограниченными возможностями и членов уязвимых социальных групп, а также в ряде других законов. В интересах гарантирования подлинного равенства, Конституция, общий закон, запрещающий дискриминацию, и особый закон о гендерном равенстве четко определяют основу для осуществления специальных мер или позитивной дискриминации в тех случаях, когда отклонения от принципа равного обращения оправданы законными целями и когда средства для достижения этого являются одновременно адекватными и необходимыми.

С. Правозащитные учреждения

5. Что касается защиты прав человека, то к числу соответствующих органов в Словении относятся судебные органы, органы государственного управления и другие носители государственной власти. В дополнение к обычным и чрезвычайным средствам правовой защиты, имеющимся в распоряжении человека на национальном уровне в случаях нарушений прав человека и основных свобод, Европейский суд по правам человека гарантирует контроль за выполнением Европейской конвенции о защите прав человека на региональном уровне. В случае нарушения прав, предусмотренных Конвенцией, словенские граждане могут также обратиться в этот суд. В число учреждений, специализирующихся в области защиты и поощрения прав человека, входят: Омбудсмен по правам человека, Управление по вопросам равных возможностей, Защитник принципа равенства, координаторы по вопросам создания равных возможностей для мужчин и женщин, Управление по делам религиозных общин, Управление по делам национальностей, а также многочисленные рабочие органы, созданные правительством или действующие в рамках министерств.

6. Создание Управления Омбудсмана по правам граждан предусмотрено Конституцией в целях защиты прав человека и основных свобод в отношении государственных органов, местных органов самоуправления и носителей государственной власти. Омбудсмен имеет право на получение от государственных и других органов, которые он может контролировать, все данные, независимо от уровня их секретности, для проведения расследований; в этих рамках Омбудсмен может также проводить опрос свидетелей. Омбудсмен может в любое время проверить любые государственные органы или учреждения, которые ограничивают личную свободу, например психиатрические учреждения. Омбудсмен не имеет полномочий для контроля за деятельностью судей и судов, за исключением случаев неоправданной задержки процедуры или явного злоупотребления властью. В соответствии с Законом о Конституционном суде⁸ Омбудсмен может направить конституционную жалобу с согласия потерпевшей стороны и просьбу о конституционном пересмотре соответствующих положений, если он/она считает, что то или иное положение представляет собой недопустимое посягательство на основные права и свободы человека.

7. Управление по вопросам равных возможностей стремится обеспечить подлинное равенство женщин и мужчин во всех сферах жизни. Защитник принципа равенства, который действует в рамках Управления, несет ответственность за осуществление инициатив, относящихся к предполагаемым нарушениям запрета на дискриминацию по основаниям, связанным с любыми личными обстоятельствами. Координаторы по вопросам создания равных возможностей для женщин и мужчин, назначенные во всех министерствах, а также имеющиеся в некоторых муниципалитетах, тесно сотрудничают с Управлением. Управление по делам религиозных общин наблюдает за положением в религиозных общинах и ведет реестр таких общин⁹. Управление по делам национальностей следит

за соблюдением конституционных и законодательных положений, касающихся особых прав представителей итальянской и венгерской национальных общин, а также контролирует и обеспечивает защиту особых прав представителей общины рома в Словении, если они не относятся к сфере компетенции других общинных органов государственного или местного уровня.

D. Международные обязательства

8. Статья 8 Конституции гласит, что законы и нормативные акты должны соответствовать общепризнанным принципам международного права и международным договорам, которые являются обязательными для Словении. Ратифицированные и опубликованные международные договоры применяются непосредственно. Словения уважает цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других международных обязательств, взятых ею на себя в соответствии с процедурой правопреемства или в результате заключения крупных международных универсальных и региональных договоров в области прав человека. В рамках принятых международных договорных обязательств по защите прав человека Словения является подконтрольной органам, учрежденным в соответствии с этими международными договорами, перед которыми она регулярно отчитывается о положении в области прав человека, с которыми она ведет открытый диалог и рекомендации которых она выполняет в духе доброй воли. Будучи членом Совета Европы и Европейского союза, Словения также обязана придерживаться принятых конвенций Совета Европы, сложившейся нормативной базы ЕС и практики Европейского суда по правам человека и Суда Европейских Сообществ.

9. Ратифицировав третий Дополнительный протокол к Женевским конвенциям, Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней и подписав Конвенцию Организации Объединенных Наций о защите всех лиц от насильственных исчезновений, Словения выполнила обязательства, взятые ею при объявлении своей кандидатуры в члены Совета по правам человека. Словения направила открытое приглашение всем органам, располагающим мандатами специальных процедур. Словения одной из первых в сентябре 2009 года подписала Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и ратифицировала Конвенцию Совета Европы о борьбе с торговлей людьми. Кроме того, вопрос о ратификации Протокола № 12 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод был включен в правительственную программу.

10. На международном уровне Словения является сторонником прогрессивной политики в области прав человека, выступая за разработку новых стандартов, применяя и реализуя существующие международные правозащитные стандарты.

III. Поощрение и защита прав человека: политические и гражданские права

A. Правовое государство: осуществление решений Конституционного суда, нерассмотренные дела, судебное разбирательство без неоправданной задержки

11. Конституция является высшим правовым актом каждого государства, а решения Конституционного суда – самым авторитетным источником для уточнения положений, содержащихся в Конституции, которые должны соблюдаться и выполняться всеми государственными органами и всеми физическими и юридическими лицами. По состоянию на конец 2008 года девять решений Конституционного суда по рассмотрению конституционности законов выполнены не были. Некоторые из этих решений выполняются в настоящее время.

12. Статья 23 Конституции гласит, что каждый имеет право на незамедлительное принятие решений в отношении его прав и обязанностей, а также выдвинутых против него обвинений независимым, беспристрастным, учрежденным в соответствии с законом судом. Последнее решение Европейского суда по правам человека по делу "Лукенда против Словении"¹⁰, а также решение Конституционного суда Республики Словения № U-I-65/05 (2005) обязывает государство создать условия, обеспечивающие право на судебное разбирательство без неоправданной задержки. С этой целью Министерство юстиции в 2005 году разработало "Проект Лукенда", цель которого – ликвидировать отставание в рассмотрении дел судами и прокуратурами до 31 декабря 2010 года. Соответствующие меры включают создание необходимых условий труда, выделение дополнительных ассигнований и организацию людских ресурсов, реорганизацию и совершенствование управления судами, материальное стимулирование сотрудников суда, переподготовку судей и прокуроров, а также ускоренную компьютеризацию судов (проект "Электронное правосудие"). Принятие Закона о защите права на судебное разбирательство без неоправданной задержки¹¹ позволяет добиваться значительного прогресса. В данном отношении Европейский суд по правам человека в 2007 году постановил, что он содержит эффективные юридические средства для защиты права на судебное разбирательство без неоправданной задержки согласно пункту 1 статьи 6, со ссылкой на статью 13 Европейской конвенции о защите прав человека¹².

13. По состоянию на 31 декабря 2008 года в судах общей юрисдикции первой и второй инстанций число нерассмотренных дел составило в общей сложности 274 071.

Таблица 1
Число нерассмотренных дел в судах общей юрисдикции первой и второй инстанций

Суды	31 дек.	Сокращение (2004–2008 годы) (в %)					
	2000 года	2004 года	2005 года	2006 года	2007 года	2008 года	
Суды высшей инстанции	5 139	6 242	4 744	3 032	1 898	667	-89,3
Окружные суды	22 439	13 924	14 204	12 606	12 037	10 748	-22,8
Местные суды	196 866	290 156	285 953	276 303	273 240	262 656	-9,5
Всего	224 444	310 322	304 901	291 941	287 175	274 071	-11,7

В. Запрещение дискриминации

14. Статья 14 Конституции гласит, что каждому гарантируются равные права и основные свободы независимо от национальности, расы, пола, языка, вероисповедания, политических или иных убеждений, имущественного положения, происхождения, образования, социального положения, инвалидности или каких-либо иных личных обстоятельств. Пункт 2 статьи 14 гласит, что все равны перед законом. Равная защита прав, регламентируемая статьей 22, также входит в сферу действия общего принципа равенства (принцип равной защиты прав в любом разбирательстве в суде и перед другими государственными органами). Гендерное равенство обеспечивается также на основании некоторых законов, таких как Закон о реализации принципа равного обращения, и отдельных положений других законов (включая, например, положение Уголовного кодекса¹³ об уголовной ответственности за нарушение принципа равенства; положение Закона о трудовых отношениях¹⁴, запрещающее дискриминацию; положения процессуального законодательства, гарантирующие равенство сторон с точки зрения уголовных, гражданских, административных и налоговых процедур).

15. Конституционный принцип равенства определяется положениями законов, регулирующих вопросы занятости и труда, образования, социальной защиты, избирательного права и т.д. Применение принципа равенства более подробно изложено в Законе об осуществлении принципа равного обращения, который предусматривает равное обращение независимо от различных обстоятельств личного характера. Этот закон запрещает прямую и косвенную дискриминацию, распоряжения, которые могут привести к дискриминации, карательным мерам и преследованию. Он также закладывает правовую основу для введения временных специальных мер, направленных на обеспечение подлинного равенства всех лиц, которые находятся в менее благоприятном положении в связи с одним или несколькими личными обстоятельствами. Случаи предполагаемого нарушения запрета на дискриминацию рассматриваются Защитником принципа равенства. Каждое лицо, которое считает, что оно подвергается дискриминации, может связаться с Защитником в письменной или устной форме. Защитник дает разъяснения по поводу того, представляет ли собой конкретное действие или бездействие нарушение принципа равенства на основании личных обстоятельств. Он/она оказывает помощь заинтересованным лицам в связи с применением права на равное обращение и в рамках других процедур. В том случае, если предполагаемый правонарушитель не отвечает на просьбу о разъяснении ситуации, не выполняет рекомендации Защитника или своевременно не уведомля-

ет его о принятых мерах, Защитник передает дело в соответствующую инспекционную службу.

16. Предполагаемые потерпевшие могут также обратиться в соответствующие инспекционные службы и другие административные и судебные органы для защиты от дискриминации; они могут также осуществить свое право на возмещение убытков. В том случае, если есть подозрение в совершении нарушений, бремя доказывания лежит на правонарушителе.

17. В Словении гендерное равенство является правом, целью и всеобщим принципом, распространяющимся на все важнейшие аспекты жизни женщин и мужчин на всем ее протяжении. Принятие Закона о равных возможностях женщин и мужчин заложило основы для улучшения положения женщин и создания равных возможностей для мужчин и женщин путем устранения препятствий на пути достижения гендерного равенства, предотвращения и ликвидации такой формы дискриминации, как неравное обращение с лицами по причине их половой принадлежности, а также создания условий для обеспечения равной представленности женщин и мужчин во всех сферах общественной жизни. Закон предусматривает меры и стратегии для повышения роли и улучшения положения женщин и обеспечения гарантий гендерного равенства; Словения в соответствии с договорами и политическими обязательствами обязана достичь этих целей. В 2005 году была принята Национальная программа по обеспечению равных возможностей для женщин и мужчин на 2005–2013 годы, которая осуществляется на уровне министерств и правительственных учреждений в рамках двухгодичных периодических планов; на основе системы отчетности правительство регулярно проверяет адекватность и эффективность осуществляемых мероприятий и, при необходимости, пересматривает, приспособливает к меняющимся условиям или расширяет их. Каждые два года правительство отчитывается перед Государственным собранием об осуществлении этой национальной программы.

18. Управление по вопросам равных возможностей является главным механизмом правительства в деле обеспечения гендерного равенства. Его полномочия и задачи соответствуют установленным международным стандартам, регулирующим национальные механизмы по укреплению роли и положения женщин и гарантирующим гендерное равенство. Управление играет важную роль в деле содействия эффективному использованию специализированных видов политики и мер по обеспечению гендерного равенства и учету вопросов гендерного равенства во всех аспектах государственной политики. Управление осуществляет свою деятельность в сотрудничестве с Комиссией по петициям, правам человека и равным возможностям при Государственном собрании.

19. Заметный прогресс в области государственной политики, направленной на повышение роли, улучшение положения женщин и обеспечение гендерного равенства, был достигнут в областях образования, занятости, обеспечения равной оплаты за равный труд, борьбы с насилием в отношении женщин и торговлей женщинами и девочками. Достижение такого прогресса стало возможным благодаря принятию нового законодательства, национальных программ и планов действий по обеспечению равных возможностей для женщин и мужчин, а также в результате осуществления таких следующих специализированных планов действий и программ, как планы действий по борьбе с торговлей людьми, Национальная программа по предупреждению насилия в семье на 2009–2014 годы; регулярному информированию женщин и соответствующих заинтересованных сторон; систематическому повышению осведомленности общественности и целевых групп; проведению просветительских и учебных

мероприятий и налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями, профессиональными союзами, научными и образовательными учреждениями; поощрению средств массовой информации к тому, чтобы они играли позитивную роль в обеспечении гендерного равенства и участия мужчин в деятельности по достижению такого равенства.

1. Партнерства между лицами одного пола

20. Конституционный суд в своем решении № U-I-425/06-10, принятом в июле 2009 года, установил несоответствие статьи 22 Закона о регистрации партнерства между лицами одного пола¹⁵, в которой регулируются вопросы наследования, пункту 1 статьи 14 Конституции. Суд постановил, что положение партнеров в зарегистрированных партнерствах между лицами одного пола в своих основных фактических и правовых аспектах сопоставимо с положением супругов, в том что касается права на наследование имущества умершего партнера. Таким образом, различия в регулировании наследования применительно к супругам и однополым партнерам, состоящим в зарегистрированных отношениях, основаны не на каких-либо объективных обстоятельствах неличностного характера, а на сексуальной ориентации. До тех пор, пока не будут устранены выявленные несоответствия, в отношении партнеров, состоящих в зарегистрированных партнерствах между лицами одного пола, действуют те же правила наследования, которые применяются и в вопросах наследования супругами согласно Закону о наследовании¹⁶. Государственное собрание обязано устранить выявленное несоответствие в течение шести месяцев с момента публикации этого решения¹⁷.

21. Министерство здравоохранения, стремясь преодолеть стигматизацию и дискриминацию инфицированных ВИЧ лиц, участвует в финансировании НПО, которые занимаются борьбой со стигматизацией и предоставляют консультационные и просветительские услуги в этой области.

2. Права детей

22. Первая программа в интересах детей и молодежи на 2006–2016 годы была разработана в 2006 году в соответствии с рекомендацией Комитета Организации Объединенных Наций по правам ребенка. Эта программа охватывает все важнейшие сферы жизни детей, в первую очередь те, в которых предполагается наличие нерешенных или возникновение новых проблем, угрожающих детям и молодым лицам в современном обществе. Она также предусматривает достижение дополнительных качественных и количественных показателей, а также разработку руководящих принципов и мероприятий, необходимых для реализации поставленных целей. Отдельные главы посвящены нормативным, административно-системным и программным аспектам, а также конкретной реализации прав детей на практике. Приоритетной задачей стала подготовка руководящих принципов и мероприятий, обеспечивающих внесение изменений, поправок или принятие новых решений в рамках установленных мероприятий, осуществляемых национальными или другими службами в области ухода за детьми. Программа в интересах детей и молодежи будет осуществляться посредством целевого финансирования каждого вида деятельности или задачи. Правительство будет уделять особое внимание улучшению положения детей. С этой целью будет принят специальный план действий по осуществлению Программы в интересах детей и молодежи на 2006–2016 годы.

23. В 2006 году началась реализация экспериментального проекта под названием "Защитник детей как выразитель интересов ребенка". Данный проект на-

правлен на разработку типовой программы учреждения должности защитника детей; в субстантивном и организационном плане будет предусмотрена возможность ее включения в официальную систему и, тем самым, обеспечена реализация программы на национальном уровне. В соответствии с Конвенцией о правах ребенка данная модель позволит детям активно участвовать в процессах принятия решений.

24. Широко обсуждаемый в настоящее время новый семейный кодекс охватывает все аспекты семейного права и предусматривает усиление влияния государства на отношения в семье в интересах ребенка. К числу новшеств относятся запрещение телесного наказания детей, создание системы защиты интересов детей, расширение определения понятия "семья охраняется в соответствии с Конституцией" (в целях усиления защиты детей) и уравнивание в правах партнерств между лицами одного пола и гетеросексуальных партнерств.

3. Права инвалидов

25. В интересах обеспечения осуществления прав человека и основных свобод инвалидов на равной основе был принят ряд нормативных актов в областях образования, занятости, здравоохранения в целях преодоления коммуникативных и логистических препятствий, самоорганизации инвалидов и предоставления им финансовой помощи для удовлетворения своих личных потребностей. К числу основных программ, положений и мер, принятых в последние годы, относятся:

- Государственная программа действий в интересах инвалидов на 2007–2013 годы: основана на принципах обеспечения равных возможностей, запрещает дискриминацию по признаку инвалидности и обеспечивает доступность в качестве предварительного условия для осуществления прав и социальной интеграции инвалидов. Программа включает 12 основных целей с указанием конкретных мер для их достижения. Соответствующие министерства обязаны ежегодно отчетываться перед правительством за ее осуществление. Одной из основных задач Программы является предоставление инвалидам недискриминационного доступа к труду и занятости при наличии транспарентных, всеобъемлющих и доступных условий для трудовой деятельности;
- Закон о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов¹⁸ предусматривает право на реабилитацию, оказание поддержки в области занятости, стимулирование занятости в условиях открытого рынка труда, предоставление возможностей для трудовой деятельности в мастерских и центрах занятости, наличие системы квот и т.д. Принятие этого закона позволило значительно улучшить положение инвалидов на рынке труда. Поступления от игрового бизнеса были направлены на поддержку деятельности организаций, специализирующихся на проблемах инвалидности, и гуманитарных организаций;
- определенные права инвалидов были включены в ряд положений, регулирующих такие области, как здравоохранение, страхование на случай нетрудоспособности, выплата пособий родителям, образование и профессиональная подготовка и налогообложение;
- в апреле 2008 года Словения ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней;

- во время своего председательства в Совете ЕС Словения подготовила резолюцию по вопросу о положении инвалидов в Европейском союзе и организовала конференцию председателя для участников неофициального совещания министров по вопросу об осуществлении Конвенции о правах инвалидов в государствах-членах;
- привлечение организаций, специализирующихся на проблемах инвалидности, которые играют важную роль в разработке политики в отношении инвалидов в Словении.

С. Защита прав национальных и других этнических общин

26. На национальной территории Республики Словения издавна традиционно проживают также (автохтонные) итальянская и венгерская национальные общины и этническая община рома. Положение и особые права итальянской и венгерской национальных общин определены в статьях 64 и 11 Конституции и гарантируются независимо от их численности. Организация и основные права этих двух национальных общин изложены в Законе об автономных этнических общинах¹⁹; их положение определяется также примерно в 90 законах и других нормативных актах, указах и уставах муниципалитетов этнически смешанных районов, а также в двусторонних и многосторонних договорах. Все нормативные акты, касающиеся осуществления прав и положения итальянской и венгерской национальных общин, принимаются на основании консенсуса с их представителями. Эти две национальные общины непосредственно представлены в представительных органах местного самоуправления и в Государственном собрании Словении, в котором они имеют по одному представителю.

27. На национальной территории Республики Словения издавна традиционно проживают также (автохтонные) итальянская и венгерская национальные общины и этническая община рома. Положение и особые права итальянской и венгерской национальных общин определены в статьях 64 и 11 Конституции и гарантируются независимо от их численности. Организация и основные права этих двух национальных общин изложены в Законе об автономных этнических общинах²⁰; и их положение определяется также примерно в 90 законах и других нормативных актах, указах и уставах муниципалитетов этнически смешанных районов, а также в двусторонних и многосторонних договорах. Все нормативные акты, касающиеся осуществления прав и положения итальянской и венгерской национальных общин, принимаются на основании консенсуса с их представителями. Эти две национальные общины непосредственно представлены в представительных органах местного самоуправления и в Государственном собрании Словении, в котором они имеют по одному представителю.

28. Положение и права членов общины рома регулируются статьей 65 Конституции, Законом об общине рома²¹ и рядом положений еще 14 законов. Положение общины рома в полном объеме регулируется специальным законом, который предусматривает, что государственные органы и органы самоуправления местных общин обязаны обеспечить осуществление специальных прав общины рома; в нем освещены вопросы организации общины рома на национальном и местном уровнях, включая финансирование. В настоящее время разрабатывается национальная программа мер по обеспечению выполнения этого закона, которая будет осуществляться в рамках секторальных программ и мероприятий соответствующими государственными органами и органами местного самоуправления; осуществление программы будет контролироваться Государственной комиссией по охране этнической общины рома. Все министерства и госу-

дарственные учреждения должны уделять особое внимание связанным с рома вопросам, входящим в их компетенцию, и включать их в национальные программы в своих областях деятельности. Продолжается осуществление Программы мер по оказанию помощи рома 1995 года, которая включает в себя меры по улучшению положения населения рома в таких ключевых областях, как жилищное строительство, образование, занятость, благосостояние семьи, социальная защита и здравоохранение, культурное развитие общины рома, а также по предоставлению общине рома информации и по ее организации. В Словении касающиеся общины рома законы принимаются после консультаций с ее членами. В соответствии со своим уставом община рома представлена в муниципальных советах 19 местных общин.

29. Конституция Республики Словения не содержит каких-либо положений, непосредственно касающихся особых мер по защите представителей других этнических групп. Эти общины могут осуществлять свои права в соответствии со статьей 14 (равенство перед законом), статьей 61 (выражение национальной принадлежности) и статьей 62 (право на пользование родным языком и письменностью) Конституции.

1. Образование представителей национальных и других этнических общин

30. В Словении созданы две различные системы образования для членов итальянской и венгерской национальных общин, которые преследуют одни и те же цели - сохранение двуязычия и обеспечение сосуществования двух народов и культур. В целях осуществления права членов итальянской национальной общины в области дошкольного, начального, среднего и среднеспециального образования в соответствии с законодательством в районах, отнесенных к этнически смешанным, создаются дошкольные учреждения и школы с обучением на итальянском языке. Словенский язык является обязательным предметом в этих школах. В учебных заведениях в этнически смешанных районах, в которых обучение ведется на словенском языке, изучение языка национальной общины является обязательным. В этнически смешанных районах, где проживают представители венгерской национальной общины, обучение ведется на двух языках - на словенском и венгерском. В таких дошкольных учреждениях и школах учатся дети словенской и венгерской национальностей. Это позволяет учащимся изучать второй язык в дополнение к своему родному языку и знакомиться с культурой другого народа. Учебные мероприятия проводятся на обоих языках. При изучении родного языка и второго языка учеников делят на группы, что позволяет им изучать свой родной язык на продвинутом уровне.

31. Стратегия в области обучения рома в Республике Словения (2004 год) включает в себя ряд мер: зачисление детей рома в дошкольные учреждения по крайней мере за два года до их поступления в начальную школу; создание в образовательных учреждениях должности помощника из числа рома, который обеспечивает связь между дошкольным учреждением и школой, с одной стороны, и общиной рома, с другой стороны; введение языка рома в качестве факультативного предмета; преподавание на словенском языке; использование при подготовке уроков материалов, освещающих культуру, историю и самобытность рома; запрещение формирования классов исключительно из детей рома (сегрегации); введение индивидуальной формы обучения, внутренней гибкой дифференциации и различных форм оказания помощи в обучении; мероприятия по повышению доверия к школе и искоренению предрассудков; дальнейшее обучение и профессиональная подготовка специалистов в области образования. В разработке этого документа принимал участие Союз рома Словении, председатель которого возглавляет рабочую группу, подготавливающую проекты еже-

годных планов действий по осуществлению этой стратегии. Данная стратегия направлена на подготовку рома к тому, чтобы способствовать эффективной интеграции представителей этой общины в рамках различных форм обучения. В сфере образования уже были проведены следующие мероприятия: налажены связи между школами, имеющими учащихся из числа рома, в рамках которых учителя обмениваются опытом и передовой практикой, а для них организуется дополнительная подготовка; в школах осуществлялись проекты и другие мероприятия по межкультурному диалогу; в целях создания основы для обучения языку рома была проведена его стандартизация; разработаны профессиональные требования к помощникам из числа рома; осуществляется проект по разработке методики преподавания словенского языка как иностранного (и соответствующих материалов); был разработан и внедрен учебный план по культуре рома; осуществляются программы профессиональной подготовки специалистов в области образования для успешной работы с учащимися из числа рома; организована подготовка помощников из числа рома; Министерство просвещения и спорта привлекается к финансированию обучения взрослых рома; при поддержке Европейского социального фонда осуществляется проект по созданию должностей помощников из числа рома и подготовки лиц для их заполнения; молодая интеллигенция рома стремится повысить уровень осведомленности членов своей общины о значении знаний и образования через деятельность Научного клуба.

2. Культурные права национальных и других этнических общин

32. В сотрудничестве с членами итальянской и венгерской национальных общин, общиной рома и другими этническими общинами Министерство культуры определяет свои потребности по защите культурных особенностей и разрабатывает меры, направленные на их качественную интеграцию. Министерство предпринимает усилия по сохранению культурных прав этих общин в виде финансовых (финансирование проектов), организационных (экспертная помощь, консультации, семинары, посредничество в преодолении межэтнических трений) и нормативных мер (включение особых положений в общий закон о культуре; активное участие этих общин в разработке нормативных документов).

3. Бытовое насилие

33. В марте 2008 года вступил в силу Закон о предотвращении насилия в семье, в котором дано определение физического, сексуального, психологического и экономического насилия и отсутствия надлежащего ухода за членами семьи. Дети, престарелые лица и инвалиды пользуются особой защитой от насилия. Если жертвой насилия становится ребенок, любое осведомленное об этом лицо обязано соответствующим образом проинформировать центр социальной защиты, полицию или прокуратуру. Еще одним новшеством является возможность для потерпевшего выбрать помощника, который будет сопровождать его/ее в прохождении всех процедур, связанных с насилием в семье, и сможет помочь в решении возникающих проблем. Кроме того, потерпевший имеет право на юридического представителя, который будет отстаивать его интересы в судебном разбирательстве. Межведомственная группа под руководством представителя центра социальной защиты разрабатывает план оказания помощи потерпевшему в сотрудничестве с другими органами власти. Закон предусматривает предоставление бесплатной юридической помощи жертвам насилия в ходе судебного разбирательства. В случае совершения актов насилия суд может наложить определенные ограничения, запрещающие правонарушителю следующее: посещение жилья потерпевшего лица; приближение к месту жительства потер-

певшего лица на указанное расстояние; приближение к тем местам, которые потерпевшее лицо регулярно посещает; вступление в какие-либо контакты с таким лицом. На основании заявления потерпевшего лица суд может обязать правонарушителя передать их совместное жилье в его исключительное пользование. В случае развода потерпевшее лицо может требовать от своего супруга(и) (лица, совершившего насилие в отношении потерпевшего лица или его детей) оставить ему/ей в исключительное пользование их совместное жилье. В целях защиты детей суд передает жилье тому супругу(е), с которым(ой) проживают дети. Все вышеуказанные ограничения и меры применяются в течение максимум шести месяцев с возможностью продления на дополнительные шесть месяцев. На основании этого закона все компетентные органы (внутренних дел, образования, здравоохранения и социальной сферы) обязаны принимать свои собственные правила действий в случае актов бытового насилия²².

34. В новом Уголовном кодексе в отдельной статье предусмотрены меры наказания за бытовое насилие, совершаемое в виде различных актов или практических действий в отношении лица, с которым правонарушитель проживает или проживал в семье или на другой постоянной основе. В предыдущем Уголовном кодексе формы и последствия бытового насилия были определены в различных статьях.

35. Государственное собрание приняло резолюцию о Национальной программе предотвращения насилия в семье на период 2009–2014 годов. Она является стратегическим документом, в котором определены цели, меры и главные участники в том, что касается сокращения масштабов и предотвращения насилия в семье. Конкретные задачи и мероприятия будут определены в двухгодичных планах действий.

D. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

36. Словения ратифицировала Конвенцию ООН против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в 1993 году. При ратификации она сделала заявление согласно статьям 21 и 22 Конвенции.

37. Конституция гласит: человеческая жизнь неприкосновенна, в Словении нет смертной казни (статья 17); никто не должен подвергаться пыткам, негуманному или унижающему человеческое достоинство наказанию или обращению (статья 18), гарантируется уважение человеческой личности и достоинства при осуществлении следственных действий и других юридических процедур, а также в момент лишения свободы и при исполнении наказания (статья 21, пункт 1); запрещается любое насилие над лицами, свобода которых в какой-либо мере ограничена, а также любое принуждение их к признаниям и заявлениям (статья 21, пункт 2).

38. На основе рекомендаций Комитета ООН против пыток в новом Уголовном кодексе²³, принятом в 2008 году, предусматривается отдельное уголовное преступление пытки (статья 265) в дополнение к существующим положениям об уголовной ответственности за пытку в рамках преступлений против человечности (статья 101, пункт 6) и военных преступлений (статья 102, часть первая, пункт 2). Поступая таким образом, законодательная власть приняла во внимание определение пытки в статье 1 Конвенции против пыток.

39. В Законе о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания²⁴ указано, что национальным превентивным механизмом является словенский Омбудсмен по правам человека, осуществляющий функции и полномочия национального превентивного механизма совместно с НПО, имеющими в Словении статус гуманитарных организаций.

40. В рамках группы государственных прокуроров по вопросам организованной преступности, функционирующей под эгидой Государственной генеральной прокуратуры, был создан специализированный отдел для проведения независимых расследований уголовных преступлений, в которых подозреваются сотрудники полиции. С 1 ноября 2007 года этот отдел занимается исключительно преследованием работающих в полиции должностных лиц, совершивших уголовные преступления.

1. Торговля людьми

41. Меры в области торговли людьми в Словении определены в планах действий по борьбе с этим явлением, которые, начиная с 2004 года, каждые два года составляет Межведомственная рабочая группа по борьбе с торговлей людьми, состоящая из представителей компетентных министерств, государственных ведомств, Государственного собрания и НПО. Эти планы действий направлены на определение основных видов деятельности по пресечению торговли людьми в Словении в области законодательства по вопросам расследования и судебного преследования уголовных преступлений, связанных с торговлей людьми, профилактики в виде предоставления информации, повышения информированности и расширения исследовательской деятельности, помощи жертвам торговли людьми и уходу за ними, профессиональной подготовки, образования и международного сотрудничества. На основе этих планов действий в 2004 году в Уголовный кодекс были внесены поправки, касающиеся проституции и торговли людьми; в частности, был предусмотрен новый вид уголовного преступления – торговля людьми (статья 387 а); наряду с этим статьи 185 (сутенерство) и 186 (сводничество) были заменены новой статьей 175 (эксплуатация путем проституции). В 2005 году был принят Закон о защите свидетелей²⁵, который распространяется на жертв торговли людьми. Был принят Закон о внесении изменений в Закон об Уголовно-процессуальном кодексе, который предусматривает, что несовершеннолетние лица, ставшие жертвами торговли людьми, имеют также право на уполномоченное лицо, ответственное за защиту их прав (статья 387 а) Уголовного кодекса). Были внесены поправки в Закон об иностранцах, в особой статье которого теперь предусмотрены процедуры в отношении иностранцев, ставших жертвами торговли людьми, в соответствии с директивами ЕС. Ратифицировав Конвенцию Совета Европы о противодействии торговле людьми²⁶, Словения взяла на себя обязательства согласно этому региональному документу. Рассчитанные на общественность превентивные меры по повышению осведомленности включают: создание правительственной веб-страницы, подготовку видеофильмов, перепечатку и распространение материалов, работу с целевыми группами населения в рамках проектов НПО, совместно финансируемых отдельными министерствами, подготовку специалистов в соответствующей области, прежде всего среди полицейских, в сотрудничестве с НПО, и профессиональную подготовку и обучение сотрудников НПО национальными экспертами. Количество окончательных судебных решений по делам о торговле людьми невелико, поэтому особое внимание также уделяется распространению информации и подготовке судебных кадров.

42. С 2008 года осуществляется проект в интересах жертв торговли людьми, для которого проводятся открытые торги и который финансируется Министерством внутренних дел ("Безопасное жилье" – реализовано Ассоциацией "Ключ") и Министерством труда, по делам семьи и по социальным вопросам ("Размещение в кризисных центрах" – реализовано Словенским отделением "Каритас").

43. В 2008 году Министерство иностранных дел пятый год подряд обеспечило финансирование проекта под названием "Внедрение механизма для расследования, оказания помощи жертвам торговли людьми и/или сексуальных злоупотреблений и их защиты в рамках процедур предоставления убежища в Словении" (ПАТС). Существует региональный компонент проекта, который осуществляется также в Хорватии и Боснии и Герцеговине.

2. Права иностранцев и просителей убежища

44. Статья 61 Конституции гарантирует право каждого на свободное выражение принадлежности к своей нации и культуре и на использование своего родного языка и письменности. Въезд и пребывание в Словении регулируются Законом об иностранцах²⁷, который, в соответствии с европейским законодательством, обеспечивает справедливое обращение с иностранцами, законно проживающими в стране. Права иностранцев сопоставимы с теми правами, которыми пользуются словенские граждане. Приняв Указ об интеграции иностранцев, Словения стала активно проводить политику в этой области, а осенью 2009 года она приступит к осуществлению основных интеграционных мероприятий, направленных на формирование всеобъемлющей и эффективной интеграционной политики, основанной на межкультурном диалоге.

45. Что касается политики в отношении предоставления убежища, то, согласно статье 48 Конституции, в соответствии с законом признается право на убежище; убежище предоставляется иностранным гражданам и лицам без гражданства, преследуемым за выступления в защиту прав человека и основных свобод. В 2007 году Закон о международной защите²⁸ заменил ранее действовавший Закон о предоставлении убежища в качестве всеобъемлющего закона. Этот закон в систематизированном виде регулирует все вопросы международной защиты в Словении. Она в полном объеме включила директивы Совета ЕС в словенское законодательство, которое, наряду с двумя решениями Совета ЕС, служит правовой основой для Общеввропейской системы предоставления убежища. Данный закон способствует внедрению эффективных и быстрых процедур предоставления убежища, обеспечивая необходимую защиту граждан третьих стран и способствуя их интеграции в словенское общество; в случае принятия отрицательного решения Закон предусматривает немедленную высылку заявителя в страну происхождения. Особое внимание уделяется уязвимым группам (заявителям, беженцам, лицам, получившим вспомогательную защиту), поскольку в Законе предусмотрено проведение позитивного различия в том, что касается материальных условий приема, медицинского обслуживания, психологического консультирования и ухода. Принцип воссоединения семьи учитывается для лиц, пользующихся международной защитой, в соответствии со статьей 8 Европейской конвенции по правам человека. Международная защита предоставляется каждому заявителю, который удовлетворяет условиям согласно Закону о международной защите. Отъезд заявителя из Словении прекращает действие данной процедуры. В 2008 году это имело место в 50% случаев.

46. Официальные лица, осуществляющие международные процедуры защиты, регулярно проходят обучение и знакомы с международным прецедентным правом в этой области. НПО принимают активное участие в реализации Закона о международной защите. Они играют важную роль в оказании психосоциальной помощи и помощи в области обучения, организуя творческий отдых, а также содействуя интеграции в социальную среду. Кроме того, они играют важную роль в предотвращении случаев сексуального насилия и в принятии соответствующих мер, а также в борьбе с торговлей людьми. В июне 2008 года было подписано соглашение между правительством и НПО, которое позволит более оперативно выявлять и предотвращать случаи сексуального насилия, а также принимать в этом отношении меры, касающиеся просителей убежища и беженцев.

3. Лица, которые после провозглашения независимости Словении были переведены из реестра постоянных жителей в реестр иностранцев

47. В Законе об иностранцах²⁹ – одном из законов о независимости Словении – было дано определение иностранца и предусмотрено в отношении тех граждан других республик бывшей СФРЮ, которые не подали на словенское гражданство, что его положения вступают для них в силу с 26 февраля 1992 года. С этого дня они стали иностранцами, нуждающимися в виде на жительство для дальнейшего проживания в Словении. 26 февраля 1992 года в реестре постоянных жителей был прекращен статус тех граждан других республик бывшей СФРЮ, которые не имели словенского гражданства. В целях определения их статуса в 1999 году был принят Закон об урегулировании правового статуса граждан бывшей СФРЮ, проживающих в Республике Словения (далее - ЗУС)³⁰, предусматривающий приобретение постоянного вида на жительство на более благоприятных условиях, нежели те, которые были изложены в Законе об иностранцах. В качестве единственного условия для лиц, обращающихся за постоянным видом на жительство, было установлено фактическое проживание в Словении с 23 декабря 1990 года или с 25 июня 1991 года.

48. В своем решении № UI-246/02-28 от 3 апреля 2003 года Конституционный суд постановил, что положения ЗУС, предусматривающие трехмесячный срок для подачи заявления на выдачу постоянного вида на жительство, подлежат аннулированию и что ЗУС не соответствует Конституции по следующим причинам: 1) он не признает наличие права на постоянное жительство у граждан других республик бывшей СФРЮ, которые 26 февраля 1992 года были исключены из реестра постоянных жителей, с указанной даты; 2) он не регулирует приобретение постоянного вида на жительство гражданами государств – правопреемников бывшей СФРЮ, в отношении которых было вынесено решение о применении меры, предусматривающей принудительное выдворение иностранца; 3) в нем не были предусмотрены критерии для установления юридического понятия "фактическое присутствие". Пункт 8 Постановления Конституционного суда гласил, что граждане других республик бывшей СФРЮ приобрели статус постоянных жителей с 26 февраля 1992 года, если в этот день они были исключены из реестра постоянных жителей, на основании постоянного вида на жительство, выданного в соответствии с ЗУС или Законом об иностранцах 1991 года с поправками, внесенными в 1999 году. В соответствии с этим постановлением Министерству внутренних дел было поручено в официальном порядке выдать дополнительные решения о приобретении статуса постоянного жителя Словении с 26 февраля 1992 года. В пункте 23 мотивировочной части своего заключения № U-II-3/03-15 от 22 декабря 2003 года Конституционный суд разъяснил порядок выполнения пункта 8 решения № U-I-246/02-28, а имен-

но, что решение Конституционного суда является правовой основой для принятия дополнительных решений Министерством внутренних дел. В пункте 24 мотивировочной части было уточнено, что Министерство внутренних дел обязано выполнять ту часть решения, которая регулирует порядок осуществления, до тех пор пока законодатель не установит обратного или не урегулирует данный вопрос иным образом согласно Конституции. С учетом вышеизложенного 23 февраля 2009 года Министерство внутренних дел приступило к выдаче дополнительных решений. Право на дополнительное решение получили те лица, которые утратили постоянную регистрацию по месту жительства в Словении, а также те лица, которые уже получили постоянный вид на жительство в Словении. Министерство внутренних дел готовит проект закона, на основании которого будут ликвидированы другие выявленные в ЗУС положения, противоречащие Конституции.

4. Свобода выражения мнений

49. Деятельность средств массовой информации в Словении основана на свободе выражения мнений, неприкосновенности и защите личности и достоинства человека, свободном обмене информацией, открытости средств массовой информации к различным мнениям и убеждениям и разнообразному содержанию, автономности редакционного персонала, журналистов и других авторов в создании программ в соответствии с программными концепциями и профессиональными кодексами, а также на личной ответственности журналистов, других авторов материалов и редакционного персонала за последствия своей деятельности. Запрещено распространение программ, которые поощряют этнические, расовые, религиозные, сексуальные и любые другие виды неравенства, насилие и войны или подстрекают к этнической, расовой, религиозной, сексуальной и любой другой ненависти и нетерпимости. В некоторых статьях Закона о средствах массовой информации³¹ также содержится ссылка на защиту прав человека. Закон предусматривает, что реклама не должна наносить ущерб уважению человеческого достоинства, подстрекает к дискриминации по признакам расы, пола или этнического происхождения, разжигать политическую или религиозную нетерпимость, поощрять поведение, которое наносит ущерб здоровью и безопасности или препятствует сохранению окружающей среды и культурного наследия, оскорбляет религиозные и политические убеждения или наносит ущерб интересам потребителей. Законом предусмотрено особое право на исправление совершенной ошибки или на публикацию ответа, в соответствии с которым любое лицо вправе требовать от ответственного редактора бесплатно опубликовать опровержение данного лица на любое сообщение, ущемляющее его права или интересы. В сфере рекламы действуют особые положения, касающиеся детей. Те рекламные материалы, которые ориентированы на детей или которые созданы с их участием, должны быть свободны от насилия, порнографии или любого другого содержания, способного нанести ущерб их здоровью или психическому и физическому развитию или иным образом оказать на них негативное воздействие. Реклама не должна наносить детям моральный и умственный ущерб, поощрять их к приобретению товаров или услуг с расчетом на их неопытность и доверчивость, стимулировать детей к тому, чтобы убедить своих родителей или любое другое лицо в необходимости приобретения товаров или услуг, и не должна неоправданно показывать детей в опасных ситуациях.

5. Свобода совести

50. Статья 41 Конституции гарантирует свободу совести, под которой понимаются религиозные, а также моральные, философские и иные убеждения. Каждый может придерживаться любых религиозных или иных убеждений и может свободно исповедовать свою веру или же не принадлежать к какой-либо вере, не провозглашать свои религиозные убеждения и в этой связи не декларировать свою принадлежность. Любое принуждение к представлению таких сведений будет означать нарушение целостности такого лица и лишение его права на свободное декларирование своей принадлежности. Благодаря наличию такой свободы, каждый имеет право быть или не быть членом какой-либо религиозной общины, равно как и не должен быть ограничен в вопросах вступления в члены какой-либо религиозной общины или выхода из нее. Закон о свободе религии³² регулирует вопросы и обеспечивает осуществление религиозной свободы, а также содержит перечень церквей и других религиозных общин, изложение критериев, условий и порядка регистрации церквей и других религиозных общин и прав зарегистрированных церквей, других религиозных общин и их членов. В целях урегулирования нерешенных вопросов религиозных общин была создана Комиссия при правительстве Республики Словения, которой поручено обсуждение вопросов, касающихся взаимоотношений государства и религиозных общин. Управление по делам религиозных общин правительства Словении проводит консультации с участием представителей церквей и других религиозных общин по вопросам, представляющим интерес для таких общин, информируя о действующем законодательстве, их правах и методах их реализации. В последние годы Управление провело несколько однодневных и двухдневных совещаний для представителей церквей и других религиозных общин, которые являются важной частью сотрудничества между государством, церквями и другими религиозными общинами, а также между самими различными церквями и другими религиозными общинами.

Е. Экономические, социальные и культурные права

1. Нищета

51. Словения ведет борьбу с нищетой в рамках различных законодательных и программных мер. В соответствии с Законом о выполнении родительских обязанностей и семейных пособиях³³ семьи с тремя и более детьми имеют право на получение пособия на многодетную семью, которое выплачивается раз в год в виде паушальной суммы. На основании Закона о социальном обеспечении³⁴ в семьях с одним родителем пособие на ребенка было увеличено на 10%, а социальной помощи в денежном виде – на 30%. Другие меры по борьбе с нищетой включают: субсидирование арендной платы; субсидирование дошкольного воспитания; льготный проезд для учащихся, оплата учебников и предоставление стипендий; осуществление программ по проведению активной политики в отношении занятости и экспериментальных программ в рамках Инициативы в области равенства для трудоустройства представителей уязвимых групп населения (инвалиды, мигранты, рома); оказание бесплатной юридической помощи; льготы при уплате личного подоходного налога и некоторых других видов налога; освобождение от уплаты взносов на цели обязательного медицинского страхования. Национальная стратегия в области социальной защиты и социальной интеграции на 2008–2010 годы преследует цель повысить степень социальной интеграции отдельных лиц и способствовать социальной сплоченности, повысить доступность и качество социальных услуг, представляющих общий интерес, а также эффективность и адекватность социальных трансфертов за счет

модернизации систем и учреждений социальной защиты. В целях борьбы с инфляцией правительство путем внесения поправок в Закон о регулировании корректировок размеров трансфертов частным лицам и домашним хозяйствам³⁵ в 2008 году приняло решение о том, что такие трансферты будут корректироваться дважды в год. Что касается занятости, то в 2009 году Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам пересмотрело Перечень мер активной политики в сфере занятости в целях оказания помощи безработным, которые будут искать новые возможности для трудоустройства в условиях кризиса; внедрило систему совместного финансирования обучения и профессиональной подготовки для занятых лиц и безработных, а также для молодых людей, выходящих на рынок труда; способствовало развитию самостоятельной занятости и перепрофилированию трудовых ресурсов; оказало поддержку проектам в области развития, таким как формирование социальной экономики. Министерство планирует провести всеобъемлющий обзор текущего законодательства в области занятости и страхования от безработицы, с тем чтобы расширить круг получателей пособия по безработице, прежде всего за счет молодежи. Новый закон преследует цель расширить круг получателей компенсации на более благоприятных условиях, в том числе и за счет работающих по контракту сотрудников, большинство которых – молодые люди.

2. Образование

52. Конституция гарантирует основные права, относящиеся к образованию. В соответствии с Конституцией физически или умственно неполноценные дети и другие инвалиды имеют право на образование и подготовку к активной жизни в обществе. В соответствии с Законом об организации и финансировании образования³⁶ оно должно быть направлено на обеспечение оптимального развития отдельных лиц независимо от их пола, социального и культурного происхождения, религии, расы, этнического или национального происхождения, а также физических и умственных недостатков; воспитание взаимной терпимости, повышение степени осведомленности о равенстве прав мужчин и женщин, уважение человеческого разнообразия и взаимное сотрудничество, уважение прав детей и прав человека и основных свобод и создание равных возможностей для мужчин и женщин в сфере образования. В Законе о начальной школе³⁷ регулируются также вопросы прав национальных общин, общины рома, иностранных граждан и детей с ограниченными возможностями. Руководящие принципы в области образования в интересах устойчивого развития на этапах от дошкольного до университетского образования, принятые в 2007 году, содействуют межкультурному диалогу, установлению хороших межличностных отношений и развитию социальных навыков (ненасилие, терпимость, сотрудничество, уважение). Министерство просвещения и спорта предлагает делать заявки на осуществление научно-исследовательских проектов в области предупреждения насилия и организации межкультурного диалога, проектов, реализуемых образовательными учреждениями (распознавание и предотвращение случаев насилия, просвещение по вопросам гендерного равенства), а также на подготовку специалистов в области образования (в целях распространения терпимости и признания разнообразия, организации межкультурного сотрудничества и обучения, содействия межкультурному диалогу, создания равных возможностей, а также выявления и предупреждения насилия). Уже осуществляется несколько таких проектов, формирующих уважительное отношение к правам человека.

53. Расширение взаимопонимания различных языковых групп пропагандируется в рамках учебных планов по таким предметам, как словенский язык, гео-

графия, история, обществоведение, граждановедение, основы этики и гражданской культуры.

3. Здравоохранение

54. В соответствии с законодательством в области здравоохранения медицинские услуги должны предоставляться на равной основе, быть адекватными, высокого качества и безопасными. В Законе о правах пациентов³⁸ оговорены их права в качестве потребителей услуг здравоохранения в рамках отношений с поставщиками медицинских услуг и порядок осуществления этих прав. Министерство здравоохранения указало защиту прав уязвимых групп населения в качестве приоритета в области охраны здоровья и прав человека, уделив особое внимание лицам, страдающим от психических расстройств, серьезных хронических заболеваний, и престарелым лицам, правам, связанным с достижениями в области биомедицины, мероприятиям, направленным на укрепление здоровья и профилактику наркомании и других болезней, а также комплексной медико-санитарной помощи и преодолению социальной изоляции. Закон о психическом здоровье³⁹ предусматривает защиту прав лиц с психическими расстройствами на все виды лечения под пристальным наблюдением в палатах психиатрических больниц, в закрытых палатах учреждений социального обеспечения и на лечение под наблюдением и определяет процедуры недобровольной госпитализации. В связи с постоянным увеличением спроса на гериатрические услуги Министерство здравоохранения – в сотрудничестве с другими соответствующими министерствами – разрабатывает правовую базу в области длительного медицинского обслуживания и комплексного ухода за пожилыми людьми, в первую очередь с когнитивными расстройствами. Все население пользуется равными правами, что обусловлено наличием обязательного и добровольного медицинского страхования.

4. Право на достаточное жилище (жилье для молодых семей, престарелых и социально незащищенных лиц)

55. С 2005 года предусмотрено субсидирование некоммерческой арендной платы. Домашние хозяйства имеют право на субсидию в размере 80% от размеров такой платы. В 2008 году в Закон о жилье была внесена поправка, в соответствии с которой этой субсидией могут воспользоваться арендаторы коммерческого жилья, отвечающие установленным критериям на получение некоммерческого жилья, но оказавшиеся не в состоянии снимать такие квартиры по причине их отсутствия.

56. По жилищному законодательству за предоставление жилых помещений отвечают муниципалитеты. Под таковыми понимаются не квартиры, а помещения в зданиях специального назначения, предназначенные для временного проживания. Для получения такого жилья не предусмотрено направление особого заявления или выполнение аналогичной процедуры, поскольку невозможно определить будущее социальное положение, а список получателей должен быть открытым, с тем чтобы можно было помочь нуждающимся лицам, бездомным и жертвами насилия. Такой порядок позволяет оперативно реагировать на социальные и жилищные трудности отдельных семей.

57. Правительство решает жилищный вопрос молодых семей на основании Закона о национальной программе финансирования жилищного строительства⁴⁰ посредством субсидирования молодых семей при покупке, строительстве, ремонте или переоборудовании их первой квартиры. Жилищный фонд Республики Словения ежегодно объявляет о приеме заявок на субсидии для молодых се-

мей; этой программой уже воспользовалось около 2 000 семей. Квартиры, арендуемые на некоммерческой основе, также распределяются на основании запрашиваемых муниципалитетами заявлений⁴¹, при этом приоритетом пользуются такие уязвимые группы населения, как молодежь и молодые семьи, многодетные семьи, инвалиды и члены их семей, граждане с большим трудовым стажем, не обеспеченные надлежащим жильем, и лица, участвующие в деятельности, которая имеет особое значение для местной общины. В целях обеспечения жильем пенсионеров в рамках системы страхования пенсионеров и инвалидов был учрежден фонд недвижимого имущества, имеющий в своем распоряжении более 3 000 арендуемых квартир, которые предназначены для решения жилищных проблем пенсионеров.

5. Право на труд

58. Статья 49 Конституции гарантирует свободу труда и предусматривает, что каждый на равных условиях имеет доступ к любому рабочему месту. Запрещается принудительный труд. Закон об отношениях в области занятости содержит положение о заключении трудового договора на неопределенный срок. Срочные трудовые договоры предусматриваются лишь в исключительных случаях. Аналогичным образом, в международных документах, принятых в рамках МОТ, Совета Европы и ЕС, ограниченное по срокам трудоустройство рассматривается как особый вид работы, который не приравнивается к занятости на неопределенный срок. В Рамочном соглашении о срочных трудовых договорах⁴² партнеры по социальной сфере из европейских стран признают, что краткосрочные трудовые договоры в определенных обстоятельствах отвечают потребностям работодателей и работников; однако в большинстве случаев трудовые отношения оформляются в форме договора на неопределенный срок.

59. В целях обеспечения гибкости Закон об отношениях в области занятости предусматривает использование срочных трудовых договоров в качестве одной из форм установления трудовых отношений, с учетом определенных ограничений и особенностей. В период трудовой деятельности на основе срочного договора договаривающиеся стороны пользуются теми же правами и обязанностями, как и в случае договора на неопределенный срок. Особенности касаются порядка и оснований для прекращения трудовых отношений, включая: истечение срока, на который был заключен договор, завершение согласованных работ или прекращение обстоятельств, в связи с которыми был заключен договор. Поскольку работникам, заключившим срочные трудовые договоры, не предоставляется защита от увольнения, в Законе особое внимание уделяется формальной стороне дела: намерение договаривающихся сторон заключить трудовой договор на определенный срок должно быть изложено в письменном виде; в противном случае трудовой договор считается заключенным на неопределенный период времени. Закон ограничивает заключение срочных трудовых договоров в случаях, предусмотренных законом и коллективными договорами, устанавливает предельный срок для заключения таких договоров и ограничивает заключение последующих договоров. Если срочный трудовой договор заключен незаконно, то предполагается, что с работником был заключен трудовой договор на неопределенный срок.

60. В Словении из всех возрастных групп временную и краткосрочную работу чаще всего выполняет молодежь, что снижает уровень ее социальной защиты. В 2007 году 68,3% всех молодых людей, представленных на рынке труда, имели временную работу (в том числе рассчитанную на учащихся), в то время как для работающего населения в целом этот показатель составлял 17,2%. В целях повышения возможностей для трудоустройства молодых людей соответст-

вующее министерство намерено в сентябре 2009 года объявить прием заявлений на прохождение профессиональной подготовки и трудоустройство от выпускников высших учебных заведений и планирует провести реформу системы стипендий, обеспечить трудоустройство лиц, долгое время не имевших работу (только в нерыночном секторе) и объявить прием заявлений для участия в общественных работах (в нерыночном и некоммерческом секторах). На повышение уровня конкурентоспособности и занятости ориентированы также программы обучения и профессиональной подготовки.

6. Трудящиеся-мигранты

61. Экономическая и трудовая миграция в Словении регулируется Законом о занятости и труде иностранцев⁴³ и Законом об иностранцах. Важное значение имеет также отраслевое законодательство, регулирующее социально-экономическое положение и другие права иностранных граждан в Словении. Последние поправки к Закону о занятости и труде иностранцев 2007 года (ОВРС № 52/07) позволили улучшить условия трудоустройства граждан третьих стран (были устранены некоторые административные препятствия для получения разрешений на работу) и включить законодательство ЕС в отношении легальной миграции в правовую систему Словении.

IV. Достижения и передовая практика

A. Права национальных и иных этнических общностей

62. Словения гарантирует высокий уровень защиты прав представителей итальянской и венгерской национальных общин, в том числе их коллективных прав. Члены обеих национальных общин имеют право на получение образования на своем родном языке и на последовательное осуществление принципа двуязычия, включая двуязычную топографию.

63. В последние годы значительно улучшилось положение в области прав рома. В 2007 году был принят общий Закон об общине рома, основанный на статье 65 Конституции. Определенный прогресс был также достигнут в областях информационной деятельности, образования, жилья, здравоохранения и борьбы с дискриминацией. Местные радио- и телевизионные станции уже несколько лет готовят программы для рома; с 2007 года они также транслируются по национальному радио, а с 2008 года – по национальному телевидению. В 2008 году Информационному центру рома, действующему в рамках Союза рома Словении, была отведена местная радиочастота для всего района Мурска-Соботы, на которой Центр и ведет свою трансляцию. Успешно осуществляется программа "Решение проблемы неравенства в сфере здравоохранения", в рамках которой рома указаны в качестве уязвимой группы населения. В 2008 году Словения присоединилась к кампании по искоренению предрассудков в отношении рома под названием "Доста! Хватит предубеждений, узнайте больше о рома", начатую Советом Европы и Европейской комиссией и предназначенную для повышения уровня осведомленности большинства населения о существовании рома, их культуре и образе жизни и для преодоления стереотипов и предрассудков.

1. Права детей

64. До ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, были внесены поправки в Закон о порядке прохождения службы в Вооруженных силах Словении⁴⁴; его статья 7 отныне гласит, что нести военную службу и работать в армейских подразделениях не могут лица, не достигшие 18-летнего возраста.

65. Своей резолюцией о Национальной программе социальной помощи на 2006-2010 годы⁴⁵ Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам учредило сеть домов матери и ребенка и приютов для женщин и детей, в которых в настоящее время можно разместить около 330 человек. Министерство занимается только вопросами совместного финансирования таких приютов и домов матери и ребенка. С инициативами о создании таких программ должны выходить местные общины или отдельные их организации. Большинство программ в рамках этой сети функционирует в форме государственных социальных учреждений.

2. Права мигрантов

66. В 2007 году министр просвещения и спорта утвердил Стратегию интеграции детей-мигрантов и учащихся начальной и средней школы в систему образования Республики Словения. К числу наиболее важных ее мер относятся: наличие адаптированных учебных программ для быстрой и успешной интеграции в процесс обучения; подготовка стратегий сотрудничества с родителями и их участия в школьной жизни; поощрение межкультурного обучения и позитивное отношение в том, что касается понимания и принятия разнообразия; использование словенского языка в качестве второго языка; преподавание родных языков детей-мигрантов; обучение и подготовка специалистов в области обучения. Министерство предложило направлять заявления, основывающиеся на этой стратегии, в целях создания условий для осуществления определенных в ней мер и разработки механизмов, которые будут способствовать более эффективной интеграции учащихся-мигрантов в систему школьного образования и в общество и укреплению их позиций на рынке труда. Организованы учебные программы для специалистов в области обучения, цель которых – подготовить их для успешной работы с детьми-мигрантами и подростками.

3. Права инвалидов

67. В 2003 году Федерация работников-инвалидов Словении разработала проект, в рамках которого тем муниципалитетам, которые активно реагируют на потребности граждан-инвалидов, присуждается звание "Удобный для инвалидов муниципалитет". К концу 2008 года такое звание было присуждено девяти муниципалитетам; эти муниципалитеты должны были проанализировать сложившееся положение вместе с местными организациями инвалидов и принять программы действий. Получившие такое звание муниципалитеты обязаны ежегодно отчитываться о ходе осуществления своих программ действий перед Федерацией.

4. Ознакомление сотрудников полиции с правами человека.

68. В сотрудничестве с внешними экспертами Полицейское управление организовало постоянное обучение сотрудников полиции по вопросам предупреждения бытового насилия. В этом году начнется внедрение общего учебного плана СЕПОЛ. В сотрудничестве со словенским и шведским омбудсменами по правам человека Полицейское управление создало учебную программу по вопро-

сам выявления и ликвидации стереотипов в многонациональном обществе. Эта подготовка была направлена на повышение уровня осведомленности о соответствующих международных правовых документах и об их значении для работы полиции, а также на изучение вопросов культурного и этнического разнообразия.

5. Экономические и социальные права

69. В свете текущего финансового и экономического кризиса в 2009 году Словения приняла два закона об обеспечении занятости, направленные на восстановление экономики, и смогла успешно противостоять сокращению рабочих мест и увольнениям. Закон о частичном субсидировании занятости в течение полного рабочего дня⁴⁶ был принят с целью помочь компаниям, сокращение портфеля заказов и объема операций которых в связи с глобальным финансовым и экономическим кризисом составило до 30%. Закон о частичном возмещении невыплаченной заработной платы⁴⁷ дает компаниям возможность на временной основе увольнять рабочих. В таких случаях работники имеют право на компенсацию заработной платы в размере 85%, из которых 50% выплачивается из государственного бюджета и 35% процентов работодателем. В соответствии с постановлением ЕС о повышении порога для предоставления государственной помощи компаниям, которые оказались в трудном положении после 1 июля 2008 года, Министерство труда, по делам семьи и по социальным вопросам совместно с Министерством экономики организовало открытые торги, стимулирующие перевод рабочих и самостоятельную занятость в 2009 и 2010 годах.

6. Культурные права

70. Отдел по культурным правам меньшинств при Министерстве культуры на систематической основе занимается вопросами создания условий для защиты культурных прав национальных и других этнических общин и иммигрантов. В 2005 году Министерство создало собственную рабочую группу по правам человека, в рамках которой обсуждается осуществление культурных прав как категории прав человека. Ассоциация музеев Словении готовит справочник под названием "Оборудование доступного музея", который будет содействовать повышению доступности музейных коллекций для инвалидов и престарелых лиц.

V. Национальные приоритеты в области прав человека

71. Словенские власти стремятся предоставить всем лицам, живущим на территории страны, все права человека и свободы, гарантируемые Конституцией и международными соглашениями, которые являются обязательными для Республики Словения. Особое внимание уделяется правам детей и женщин, правам инвалидов и представителей национальных и других этнических общин. Правительство уделяет первоочередное внимание таким нерешенным вопросам, как судебное разбирательство в течение разумного периода времени (сокращение числа нерассмотренных судами дел), положение лиц, которые после провозглашения независимости Словении были переведены из реестра постоянных жителей в реестр иностранцев, и расширение прав партнерств лиц одного пола. Особое внимание уделяется регулярному диалогу с органами, учрежденными в соответствии с договорами о правах человека, и с другими правозащитными механизмами на региональном и общемировом уровнях.

72. Приоритетные задачи в области достижения гендерного равенства в Словении включают: обеспечение равенства женщин и мужчин в вопросах распределения власти, влияния и обязанностей, достижение экономической независимости, равное распределение неоплачиваемого труда, в том числе по уходу за детьми, престарелыми лицами и другими членами семьи, нуждающимися в помощи, и ликвидация всех форм насилия в отношении женщин.

73. Словения стремится последовательно уважать и осуществлять права представителей итальянской и венгерской национальных общин и общины рома в соответствии с Конституцией и другими законами. В будущем она будет в первую очередь стремиться к преодолению предрассудков и стереотипов в отношении рома, а также осуществлять свои экономические, социальные и гражданские права. Что касается прав представителей народов бывшей Югославии, то правительство будет поощрять усилия, направленные на сохранение их языков и культуры.

VI. Заключение

74. За восемнадцать лет независимости Словения проделала большую работу по формированию всех элементов нового государства, созданию и укреплению потенциала ее государственных институтов и обеспечению их эффективности. Большие успехи были достигнуты в процессе демократизации общества, а также в деле поощрения и защиты прав человека. Мы гордимся нашими достижениями, однако мы хорошо осознаем наши недостатки. Таким образом, мы готовы к восприятию критики и к продолжению открытого диалога со всеми заинтересованными сторонами в рамках универсального периодического обзора, который мы воспринимаем как непрерывный процесс. Наша конечная цель заключается в улучшении положения в области прав человека в стране, в сокращении числа нарушений прав человека, количества их жертв и снижении их тяжести в максимально возможной степени.

Примечания

- ¹ Le présent document n'a pas été revu par les services d'édition avant d'être envoyé aux services de traduction.
- ² Constitution of the Republic of Slovenia (Ur. I. RS Nos. 33/91-I, 42/97, 66/2000, 24/03, 69/04).
- ³ Ur. I. RS Nos. 71/93, 15/94.
- ⁴ Ur. I. RS No. 93/2007 (official consolidated text 1).
- ⁵ Ur. I. RS No. 59/2002.
- ⁶ Ur. I. RS No. 16/2008.
- ⁷ Ur. I. RS No. 94/2007 (official consolidated text 1).
- ⁸ Ur. I. RS No. 64/2007 (official consolidated text 1).
- ⁹ There are 43 registered religious communities in Slovenia.
- ¹⁰ Judgement No. 23032/02, 2005.
- ¹¹ Ur. I. RS No. 49/2006.
- ¹² This was the Court's assessment in the case of *Grzinčič v. Slovenia* (judgement, application No. 26867/02, 3 May 2007) and the case of *Korenjak v. Slovenia* (decision, application No. 463/03, 15 May 2007).
- ¹³ Ur. I. RS No. 95/2004 (official consolidated text 1), 55/2008.
- ¹⁴ Ur. I. RS Nos. 42/2002, 79/2006, 103/2007, 45/2008.
- ¹⁵ Ur. I. RS No. 65/2005.
- ¹⁶ Ur. I. SRS Nos. 15/1976 and 23/1978 and Ur. I. RS No. 67/2001.
- ¹⁷ <http://www.us-rs.si/>.
- ¹⁸ Ur. I. RS No. 16/2007 (official consolidated text 2).
- ¹⁹ Ur. I. RS No. 65/1994.

-
- ²⁰ Ur. l. RS No. 65/1994.
- ²¹ Ur. l. RS No. 33/2007.
- ²² The Rules on the organisation and work of multidisciplinary teams and regional services and on actions of the social work centres in dealing with domestic violence entered into force on 20 April 2009. The Rules on the Treatment of Domestic Violence for Educational Institutions will enter into force at the end of 2009. The Ministry of Health drafted the Rules and procedures in dealing with family violence when performing health services and established a working group which will, by the end of 2009, draw up clinical guidelines and an educational programme of medical personnel for dealing with family violence when performing health services.
- ²³ Ur. l. RS Nos. 55/2008, 39/2009.
- ²⁴ Ur. l. RS, Mednarodne pogodbe, No. 20/2006.
- ²⁵ Ur. l. RS Nos. 113/2005, 81/2006 (official consolidated text 1), 110/2007.
- ²⁶ Ur. l. RS No. 62/2009.
- ²⁷ Ur. l. RS No. 64/2009 (official consolidated text 6).
- ²⁸ Ur. l. RS Nos. 111/2007, 58/2009.
- ²⁹ Ur. l. RS Nos. 1/1991-1, 44/1997.
- ³⁰ Ur. l. RS Nos. 61/1999, 54/2000.
- ³¹ Ur. l. RS No. 110/2006 (official consolidated text 1).
- ³² Ur. l. RS No. 14/2007.
- ³³ Ur. l. RS Nos. 110/2006 (official consolidated text 2), 10/2008.
- ³⁴ Ur. l. RS No. 3/2007 (official consolidated text 2).
- ³⁵ Ur. l. RS Nos. 114/2006, 71/2007.
- ³⁶ Ur. l. RS No. 16/2007 (official consolidated text 5), 36/2008, 58/2009.
- ³⁷ Ur. l. RS No. 81/2006 (official consolidated text 3), 102/2007.
- ³⁸ Ur. l. RS No. 15/2008.
- ³⁹ Ur. l. RS No. 77/2008.
- ⁴⁰ Ur. l. RS No. 96/2007 (official consolidated text 2).
- ⁴¹ Ur. l. RS Nos. 42/2002 and 103/2007.
- ⁴² Directive 1999/70/EC – concerning the framework agreement on fixed-term work concluded by ETUC, UNICE and CEEP.
- ⁴³ Ur. l. RS No. 76/2007 (official consolidated text 2).
- ⁴⁴ Ur. l. RS No. 68/2007.
- ⁴⁵ Ur. l. RS No. 39/2006.
- ⁴⁶ Ur. l. RS No. 5/2009.
- ⁴⁷ Ur. l. RS No. 42/2009.
-